

Tarifit - Soluzioni

Autore: Marijn van Putten (2013)

1. Sotto trovi le corrispondenze corrette fra il tarifit e l'arabo marocchino:

tarifit:		arabo marocchino:
	ř=l porta a:	
kəmməř		kəmməl 'completare'
řəflus		ləflus 'il denaro'
əssřam		əsslam 'la pace'
aməsřəm		məsləm 'il musulmano'
əfřəħ		əfləħ 'coltivare'
	aa=ər porta a:	
řəxbaa		ləxbər 'le notizie'
řəbħaa		ləbħər 'il mare'
aabəħ		ərbəħ 'vincere'
aabřa		arbrə 'quattro'
	aa=rə porta a:	
řaah		əkrəħ 'odiare'
amřan		məkan 'luogo'
zaař		əzrəř 'seminare'
ħaaq		əħrəq 'bruciare'
	ll=dž porta a:	
džiřəθ		əllila 'la notte'
řxəðməθ		əlxəðma 'il lavoro'
džuz		əlluz 'le mandorle'
afədžəħ		fəllaħ 'contadino'
	lt=č porta a:	
xači		xalti 'mia zia'
	θ=t porta a:	
řbiθ		əlbit 'la casa'
	ua=ur porta a:	
řkuasi		əlkursi 'la sedia'

2. Sappiamo dalla domanda 1 che $dž = ll$ e che $ř = l$. Così, *sədžəm* può essere equiparato all'arabo **səlləm* 'salutare', che deve essere legato all'arabo *əsslam* 'pace'. La distribuzione tra consonanti e vocali nel sostantivo *əssram* e nel verbo *sədžəm* è

esattamente paragonabile a quella che troviamo, per esempio, in *ařṛəḥ* ‘coltivare’ o *fəllah* ‘contadino’.

3. Ci aspettiamo una parola **θ-amdukkəř-θ* per ‘amica’. Sappiamo che $\check{r} = l$ e che $\theta = t$. Inoltre, la parola ‘zia’ mostra che $lt = \check{c}$. Così la forma originale attesa sarebbe **t-amdukkəl-t*. In essa, prima il gruppo lt è diventato \check{c} , e poi la t - all’inizio della parola è diventata θ , risultando in *θamdukkəč*.